

Un uso residual del término que se da en Costa Rica y Salvador

Francisco Rodríguez recordó que el problema ha vuelto a venir en el mismo momento que el Diccionario de la Lengua Española se expande y se abre hacia Latinoamérica con el fin de equiparar la lengua española. Y es ahí cuando se recogen las dos acepciones utilizadas residualmente en Costa Rica y Salvador, países en los que un gallego puede ser, o bien un tonto, o una persona con tartamudez. Sin embargo, el diputado del BNG dejó claro que se trata de usos dialectológicos y que las autoridades reconocen que no son habituales.

El diputado también insistió en señalar que un Diccionario es una fuente de información para los usuarios y para aquel que aprende español, por los que consideró que deben ser limpios y claros, sin estereotipos ni prejuicios, sin tópicos y en los que se ha de poner límites a la imparcialidad innecesaria. Por eso, pidió sensibilidad a la Real Academia para que haga una revisión de esas dos acepciones. "Pedimos que en nombre del rigor, y del buen gusto se revise todo esto".

El resto de los Grupos apoyaron esta iniciativa. El PSOE presentó una transaccional que no fue aceptada y se terminó aprobando por unanimidad otra redactada por el propio BNG. La portavoz del PP recordó que hay una propuesta en términos semejantes salida del Parlamento de Galicia y de la cual ya tomó nota la RAE, al tiempo que no dejó de señalar que el Diccionario está obligado a reflejar los usos que la comunidad lingüística ha dado a las palabras.

El Congreso pide a la RAE que revise la acepción de "gallego" como "tonto"

■ La propuesta del BNG aprobada ayer reclama también que se elimine al sinónimo de "tartamudo"

El Congreso de los Diputados ha emplazado por unanimidad a la Real Academia de la Lengua a revisar del Diccionario la definición que de la palabra "gallego" se ofrece como

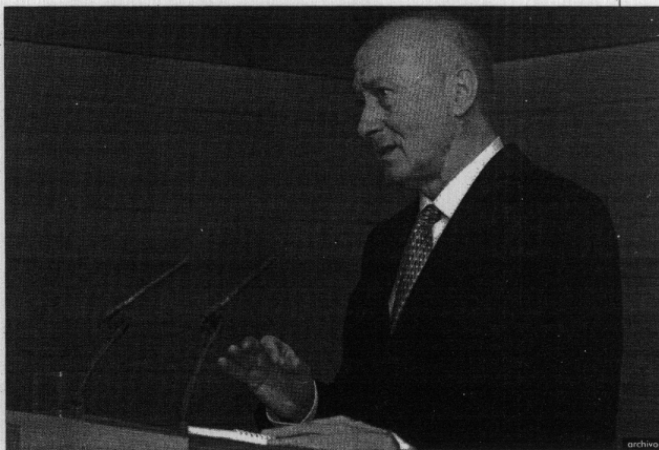
sinónimo de "tonto" y "tartamudo". El Bloque Nacionalista Galego fue el impulsor de una Proposición no de Ley que ayer se debatió y en la que se pedía poner límites al prejuicio.

madrid

CHINNY GÁMIER

No todo en el Congreso de los Diputados son riñas y desacuerdos, ayer se vio que también hay lugar para el entendimiento de todos los grupos políticos, tal y como se demostró con una iniciativa de los nacionalistas gallegos que recordaron que en la última actualización del Diccionario de la Lengua Española hay dos acepciones de la palabra "gallego" con un significado de uso residual y poco extensivo.

Se trata de las significaciones quinta y sexta recogidas en el Diccionario de las once en total que se contemplan sobre este término. Dos acepciones utilizadas de forma poco habitual tanto en Costa Rica como en Salvador y que equiparan un gallego a un tonto y a un tartamudo. Rodríguez, para convencer a la Comisión de Educación de la necesidad de un cambio en el Diccionario, hizo un recorrido por el conjunto de ediciones que a lo largo de los años ha tenido el Diccionario de la Lengua Española, partiendo desde el siglo XVIII hasta nuestros días y para demostrar que la definición de "gallego" no siempre tuvo los dos significados peyorativos y despectivos que tiene



Francisco Rodríguez presentó la recomendación, que quedó recogida en una Proposición no de Ley.

la edición vigente. Comparó también la diferencia de tratamiento que ha habido con respecto a catalanes o vascos, a los que ya en una edición del siglo XVIII los definía como naturales de Cataluña o Vascongadas, mientras que a los gallegos se les definía como "cosa perteneciente a Galicia".

También puso en evidencia que de 1936 a 1970, un gallego era también un "mozo de cuerda", o lo que es lo mismo, un criado o un esclavo en la calle se ofrecía para lo

que fuese, acepción que fue retirada del Diccionario por obra y gracia del escritor Camilo José Cela. Desde esa fecha y hasta el año 2001 todo ha sido tranquilidad en cuanto al término, según reconoció el portavoz del BNG.

Versatilidad en la búsqueda con la tecnología XML

El coordinador de la parte técnica del proyecto, Mario Barcala, destacó la "versatilidad" de la búsqueda, gracias a la tecnología xml, que permite compartir la información de una manera "segura, fiable y fácil".

Así, indicó que se pueden realizar búsquedas, por ejemplo, sólo en prólogos o en los titulares de noticias. Además, adelantó que ya están trabajando en próximas versiones del sistema.

Por último, Marisol López se mostró "satisfecha, no sólo como secretaria xeral sino como antigua responsable del Corpa". "Se trata de una investigación básica para poner al alcance de los investigadores recursos para realizar su trabajo", enfatizó.

Asimismo, felicitó al Centro Ramón Piñeiro por su reciente premio de la Federación de Libreros de Galicia.

Veinte millones de usos de las palabras gallegas se pueden consultar en internet

■ Los investigadores del idioma ya pueden acceder a través de internet a la nueva versión del Corpus de Referencia do Galego Actual (Corga), que recoge un total de 19,8 millones de formas

santiago
AGENCIAS

La secretaria xeral de Política Lingüística, Marisol López; junto con el director del proyecto, Guillermo Rojo, y sus coordinadores, Eva Domínguez y Mario Barcala; presentaron ayer esta nueva actualización del Corga, que fue realizado por primera vez en 2001, cuando contaba con un total de 12 millones de fórmulas.

Rojo explicó que este recurso, puesto en marcha por el Centro Ramón Piñeiro con el apoyo de Política Lingüística, es "imprescindible" para el conocimiento del idioma. Además, dio por cumplido el objetivo de "lograr cuanto antes una muestra representa-

tiva de la realidad actual de la lengua gallega". No obstante, reconoció que los 20 millones de formas constituyen un corpus "pequeño" comparado con otras lenguas como el castellano, el catalán o el alemán. Así, justificó este hecho apoyándose en las "condiciones especiales del gallego, que pasó por dificultades que no afectaron a otras lenguas".

Por su parte, Eva Domínguez, responsable del equipo lingüístico, detalló algunas de las características de esta aplicación, que es gratuita y a la que se puede acceder a través del sitio web del Centro Ramón Piñeiro (www.cirp.es). La base de datos cuenta con 318 libros, 378 periódicos y 86 revistas.

aparecidas en libros, revistas y periódicos entre 1975 y 2004 y que permitirán ahondar en los estudios sobre la evolución de la lengua propia de la comunidad gallega.



Marisol López y Guillermo Rojo presentaron el nuevo Corpus.